Name
and No. Zofia Wojcika
52 Ocean St. Adams, Mass.

Paid 4-18-50 = $25.00

Jedzie do Polski

—When re-ordering specify—

Oxford

STOCK No. 152½

MADE IN U. S. A.

Post Office Department
OFFICIAL BUSINESS

PENALTY FOR PRIVATE USE TO AVOID PAYMENT OF POSTAGE, $300
(GPO)

POSTMARK OR DELIVERING OFFICE
28 1951
REGISTERED

Return to Felix Furtek
(NAME OF SENDER)
Street and Number, or Post Office Box, 226 Exchange St.
Post Office Chicopee
State Mass.

REGISTERED ARTICLE
No.

INSURED PARCEL
NO.

16—12421

Name and No. Felix Furtek
57 Ocean St. Chicopee, Mass.

Form 3811
Rev. 1-4-40

RETURN RECEIPT

Received from the Postmaster the Registered or Insured Article, the original number of which appears on the face of this Card.

1 ..... (Signature or name of addressee)

2 ..... (Signature of addressee's agent. Agent should enter addressee's name on line ONE above)

Date of delivery ..... 7 - 28 ....., 1951

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 16—12421

Form 3806 (Rev. Jan. 21, 1935) 219 (POSTMARK OF)

Receipt for Registered Article No. _____

Registered at the Post Office indicated in the Postmark

Fee paid 25 *cents* *Class postage* 1

Declared value Not Surcharge paid, $_____

Return Receipt fee 05 Spl. Del'y fee _____

Delivery restricted to addressee:

in person _____, or order _____ *Fee paid* _____

Accepting employee will place his *initials* in space indicating restricted delivery.

POSTMASTER, per _____ (MAILING OFFICE)

The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity.

Registry Fees and Indemnity.—Domestic registry fees range from 15 cents for indemnity not exceeding $5, up to $1 for indemnity not exceeding $1,000. The fee on domestic registered matter without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 15 cents. Consult postmaster as to the specific domestic registry fees and surcharges and as to the registry fees chargeable on registered parcel-post packages for foreign countries. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from 25 cents to $1.20. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date of mailing.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 16—20305

Dnia 27 go lipca 1951 roku.

Mrs. Zofia Wiejaczka
52 Dean Street
Adams, Massachusetts.

Szanowna Pani:

Załączam list od Konsulatu Polskiego z New Yorku No. 33/413/51/11262 zawiadamiający że Rząd Polski odmówił wydania Pani wizy na przyjazd do Polski.

Na to nic poradzić nie można i żadne prożby ani starania nic tutaj nie pomogą. Potrzeba czekać aż inny Rząd w Polsce nastanie.

Załączamy oryginalny list z Konsulatu oraz zwracamy Pani Paszport Amerykański i uważamy całą sprawę za zakończoną.

Z szacunkiem,

FF:sf

Notariusz Publiczny

Dnia 3 go lipca 1951 roku.

Mrs. Zofia Wiejaczka
52 Dean Street
Adams, Mass.

Szanowna Pani:

Sprawę wydania wizy na wyjazd do Polski rozpatruje Ministerstwo w Warszawie.

Konsul z New Yorku napisał nam ażeby czekać cierpliwie aż on otrzyma list z Warszawy to nas zawiadomi.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:lz

Dnia 2 Lipiec. 1951. r

Szanowny Panie

Na list 29 Marca nie mam żadnej odpowiedzi. Ani Wiadomości Co z moją Podróżą Do Polski.

z Poważaniem.

Zofia Wiejaczka
52 Dean St
Adams Mass

Zofia Wiejczka

52. Jean str.

Adams Mass

U. S. A.

Józef Środek nr 1, Bożnowice p. Żagań
woj Wrocław

Rożnów

Dnia 5 czerwca R 1949

Kochana Siostro za list oczymany otciebie bardzo ci dziękuje bo gdym go oczy mała tom się tak ucieszyła. żeci nie umie opisać mojej radości zatak długi czas Ja niewiem czegoś ty domnie pisać nie chciała możeś czuła rzal domnie Kochana siostro a co się tyczy mojej dorady to jaci doradzić nato nie mogę bowiesz dobrze ~~że czas~~ jaki czas. najlepiej kiery się stwojem rozumem jak ci się podoba boja się boje ożebyś namnie nie narzekała może by było dobrze janie jezdem duchem świętem i czasu nie mogę przewidzieć i tobie doradzić na dobrze rub Jak ci się podoba chciałabym się słobą jusz zobaczyć Tywiesz że i mnie tęskno za Wami

Kochana siostro gdy byś miała rzyczenie domnie Przyjechać to przyjec jeś unie narazie będziesz miała co chleba mi nie brakuje a i robić tesz mam co żebym tylko miała siły.. tyle co roboty jest Kochana o ~~siob~~ Siostro poradz się tam Jędrzeka i Henryki oni mądrzejsi bo tam można się prendzy coś dowiedzieć jak tu i jak oni ci doradzą tak zrób u nas ziona była tesz lekka a teraz Wiosna mokra za Durio deszcza pada urodzaje są bardzo Piękne cały May był dość chłodny a nawet w niektóre dnie bywały przymrozki a jednak Wszystko bardzo pięknie rośnie Kochana Siostro niemasz dzieci przysobie masz ~~d~~ Święnty spokoy masz lekką głowe

Niemasz okiem myśleć masz czas i do Henrysi zaś a ja mam dzieci obok siebie to nigdy nie mam czasu na pogawentke puś bo zawsze mnie dnia braknie
Teraz się dowiaduje co chenryka porabia pisałam do niej dwa listy i nie odpisuje my- czy się pogniewała oco ja myślała że listy nie idą z Ameryki ale nieprawda co takiego co ona do mnie nie pisze jusz dawno ona jedna mnie dużo zratowała niech jej da Bóg zdrowie i jej Synowi bo oni tylko o mnie pamiętali prosze Boga w stojąc i kładąc się naspoczynek i zawsze o niej i w ciąsz o niej mówimy i mam tylko jedną Siostre w Ameryce chciała bym się z nią zobaczyć a Józiowi dałam na drogę pieniedzy Jak jechał do Ameryki to niedoś żemi ich nie odesłał to nawet nie raczył listu do mnie napisać to był dobry brat nie pamiętam czym się pomodliła zaniem Takich bratów to mało jest na Świecie ja tak rzyje i dobrze my się powodzi a teraz kończe swoje Bazgranie bo nawet pióra niemam dobrego i bazgram jak kura pazurem
Teraz Pozdrawiam Henryke i Synowa i Ciebie z Mężem i Jendrego jeszcze jusz mósi być Stary dziat

Pozdrawiamy Was Wszystkich razem z Dziećmi i Wnukami Bywajcie

Zdrowi i jeszcze raz zdrowi

masz adres
Józef Środek
Grona Bożnów
Pocz Żegań
Woje Wrocław

Prosze odpis Józefa Środek

Dnia 31 go lipca 1951 roku.

Mrs. Zofia Wojaczka
52 Dean Street
Adams, Mass.

Szanowna Pani:

Niepotrzebnie gniewa się Pani na mnie bo ja przecież nic nie winien że Rząd Polski odmówił wydania Pani wizy. Obecnie to Rząd Polski nikomu prawie wizy nie wydaje.

Fotografie Pani oraz listy z Polski posłaliśmy z aplikacją Konsulowi Polskiemu w New Yorku a on z pewnością wysłał do Warszawy do Polski.

Co do zwrotu wpłaconych mi pieniędzy to ja nie mam Pani nic do zwracania. Pani winna mi jeszcze 10 dolarów za moją pracę i starunek.

Ja mam tutaj kupę Pani listów, listów od konsula oraz dowody innej mojej pracy.

Jeżeli Pani może to proszę przysłać mi należne 10 dolarów i sprawa pomiędzy nami będzie zakończona.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:lz

Dnia 28 lipca 1951

Szanowny Panie Turtek
popierwsze ja żądu
nie zakładała w Polsce
Ani nie myśle zakładać
nowego jestem dożycia
z wojego i upraszam
oodesłanie mi pieniędzy
i moich fotografii oraz
listów z Polski
z Szacunkiem

Zofia Wiejek
52 Dean St
Adams Mass

Dnia 8 go stycznia 1951 roku.

Mrs.Zofia Niejaczka

52 Dean Street

Adams,Massachusetts.

Szanowna Pani:

Ja już Pani pisałem na jakich warunkach może Pani wyjechać do Polski. Pani widać nie czytała dobrze i z rozwagą moich listów. Są to prawa ustanowione przez Rząd Polski a nie przeze mnie.

To co Pani mi tutaj przysłała to jest dobre do wyjazdu do Kanady ale nie do Polski.

Więc oświadczam jeszcze raz:

1. Najpierw niech postara się Pani dostać paszport Amerykański.
2. Gdy Pani dostanie paszport wtenczas ja rozpocznę starania dostać polską wizę u Konsula Polskiego w New Yorku.

Odsyłam Pani wszystkie mi tutaj przysłane papierki.

Gdy Pani będzie miała paszport i wizę to wtenczas zakupi Pani u nas szyfkartę.

Z szacunkiem,

FF:sf

Notariusz Publiczny

Form 3806 (Rev. Jan. 21, 1935) (POSTMARK OF)

Receipt for Registered Article No. 217

Registered at the Post Office indicated in the Postmark

Fee paid 25 *cents* *Class postage* 1

Declared value [illegible] Surcharge paid, $_____

Return Receipt fee _____ Spl. Del'y fee _____

Delivery restricted to addressee:

in person _____, or order _____ *Fee paid* _____

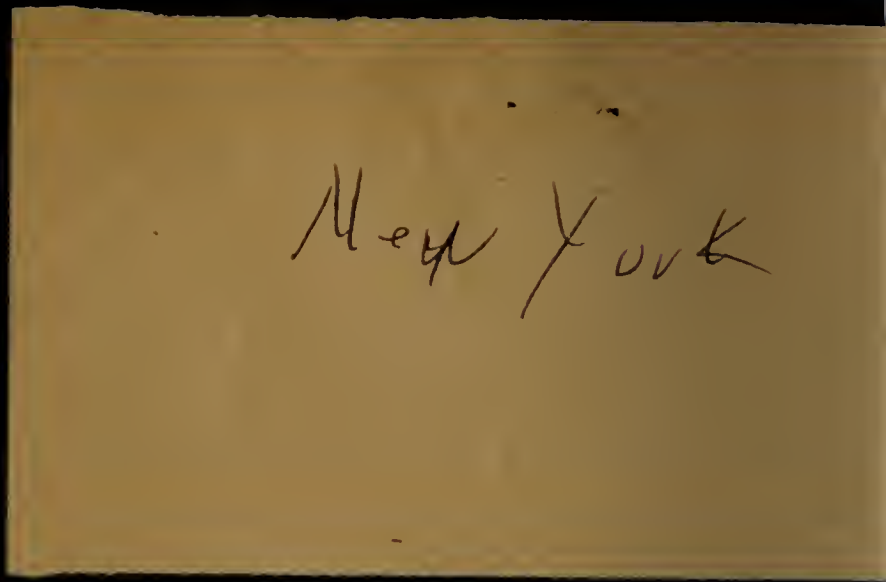
Accepting employee will place his *initials* in space indicating restricted delivery.

POSTMASTER, per _____ (MAILING OFFICE)

The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity.

Registry Fees and Indemnity.—Domestic registry fees range from 15 cents for indemnity not exceeding $5, up to $1 for indemnity not exceeding $1,000. The fee on domestic registered matter without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 15 cents. Consult postmaster as to the specific domestic registry fees and surcharges and as to the registry fees chargeable on registered parcel-post packages for foreign countries. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from 25 cents to $1.20. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date of mailing.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 16—20305


New York

Dnia 11 go kwietnia 1951 roku.

Consulate General of Republic of Poland
151 East 67th Street
New York, New York

Szanowni Panowie:

Załączam trzy kopje Aplikacji o polską wizę dla mej klientki pani Zofii Wiejaczka z Adams, Mass.

Następujące załączniki wysyłam z tym listem:

Trzy aplikacje wizowe
Trzy fotografie
Jeden list z kopertą od rodziny
Dwie kopje prośby o wizę.

Upraszam o możliwie w czasie niedługim załatwienie przychylnie tej sprawy.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF/lz

KONSULAT GENERALNY RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
CONSULATE GENERAL OF THE REPUBLIC OF POLAND
151 East 67th Street, New York, N. Y.

KWESTJONARJUSZ WIZOWY
VISA APPLICATION

UWAGA: Przed wypełnieniem kwestjonarjusza wizowego, należy dokładnie przeczytać informacje podane na odwrotnej stronie.

REMARK: Please read reverse side carefully before filling out application.

Proszę o wydanie mi wizy: a) na przejazd przez Polskę do .....
Please issue a visa to me: for transit through Poland to (mention name of country)

b) na pobyt w Polsce ✓ ~~na Dwa roki zamieszkać~~ tak
for a sojourn in Poland

c) na jak długo ✓ ~~na dwa roki~~ na dwa lata
for how long

d) w jakim celu ✓ ~~familijnem~~ załatwić
for what purpose

sprawy majątkowe - familijne

1. Imię i nazwisko Zofia Wiejaczka
Name in full

2. Imię i nazwisko używane w kraju ✓ Zofia Stachura
Full name as used in the old country (concerns U. S. naturalized citizens only)

3. Miejsce urodzenia (wieś—miasto) ✓ Podleszany (powiat Mielec)
Place of birth (village—town)

4. Data urodzenia ✓ (1891. 16 luty) 5. Zawód ✓ ~~domu~~ domowa robota
Date of birth Occupation

6. Imię i nazwisko rodziców oraz nazwisko panieńskie matki. ✓ ~~Jan Tekla Stachura~~ Stysz
Names of parents and mother's maiden name Jan i Tekla ze Styszów Stachura

7. Podać imiona i wiek osób podróżujących na wspólnym paszporcie (żona, dzieci, itp) jadę sama
Name and age of persons travelling on joint passport (wife, children, etc.)

8. Obecne miejsce zamieszkania w Ameryce? 52 Dean St. Adams, Mass
Where is your present residence in the U. S.?

9. Jakie posiada obywatelstwo? Stanów Zjednoczonych Ameryki
What country are you a citizen of?

10. Podać władzę wystawiającą paszport, datę wystawienia i numer paszportu Dept. of State
Give the number of your passport, date of issue and the authority issuing it 19 Stycznia 1951 No. 375249

11. Podać w jakiej miejscowości w Polsce zamieszka i pod jakim adresem ✓ Podleszany 83 no
State place in Poland where you intend to stop
wieś Podleszany No. 83 powiat Mielec, Woj. Rzeszów

12. Podać nazwiska i adresy osób zamieszkałych w Polsce, na które petent może się powołać ✓ ~~Stachura~~
Names and addresses of persons in Poland, whom the applicant can use as reference
~~Jan wieś Podleszany pu Mielec Polska. Jan~~

13. Data odjazdu ✓ ~~w Maju~~ w Maju lub Czerwcu 1951
Date of sailing

Data ..... 19..... Podpis Zofia Wiejaczka
Date Signature

INFORMACJE

Konsulat Generalny R. P. wydaje dwa rodzaje wiz:

a) przejazdowe
b) pobytowe

ad a) wizy przejazdowe wydaje się osobom przejeżdżającym przez Polskę do jednego z krajów sąsiednich na okres 3-ch lub 4-ch dni od chwili przekroczenia granicy polskiej i posiadającym już wizę państwa do którego udają się przez Polskę.

ad b) wizy pobytowe wydaje się osobom, które pragną wyjechać do Polski w celach: turystycznym, handlowym, zdrowotnym, naukowym, rodzinnym, i t.p.

Chcąc uzyskać jedną z powyższych wiz należy pod pytaniem "a" na pierwszej stronie podać nazwę kraju, do którego petent się udaje, lub pod pytaniem "b" czas jaki petent zamierza pozostać w Polsce i cel pobytu tamże, zależnie o jaką wizę chodzi.

Kwestjonarjusz wizowy należy dokładnie wypełnić i własnoręcznie podpisać.

OPŁATY WIZOWE

Opłaty wizowe dla obywateli Stanów Zjednoczonych są następujące:

1) wiza przejazdowa jednokrotna	$ .80
2) wiza przejazdowa powrotna	$ 1.50
3) wiza pobytowa na jeden wjazd	$ 8.00
4) wiza pobytowa na kilka wjazdów	$12.00
Koszt aplikacji wynosi	.05

UWAGA: Przy przesyłaniu paszportu drogą pocztową, należy nadesłać dodatkowo 25c. tytułem opłaty pocztowej.

INFORMATION

The Consulate General of the Republic of Poland issues two categories of visas:

a) transit
b) regular

a) transit visas are issued to persons who pass in transit through Poland to one of the neighboring countries. Such visas are valid from 3 to 4 days, from the time of entering Poland. In order to obtain such a visa, the passenger must first obtain a visa of the country to which he is destined.

b) regular visas are issued to persons who desire to go to Poland for the following reasons: visit, business, health, education, family matters, etc.

In order that transit visa may be issued, it is necessary that the name of the Country to which the applicant is going be given in answer to question a). If, on the other hand, regular visa is desired, then the applicant should state, in answer to question b), the length of time he intends to spend in Poland, as well as the purpose of his journey there.

The visa application must be carefully filled out and signed by the applicant.

VISA FEES

The visa fees for U. S. citizens, are as follows:

1) transit visa,	$ .80
2) return transit visa	$ 1.50
3) regular visa, one entry	$ 8.00
4) regular visa, several entries	$12.00
The cost of the applications amounts to	.05

REMARKS: In sending the passport by mail, an additional sum of 25c. must be enclosed for return postage.

Dnia 9 go kwietnia 1951 roku.

Mrs. Zofia Wejaczka
52 Dean Street
Adams, Mass.

Szanowna Pani:

Posyłam Pani dwie kopje prośby o wizę i niech Pani na obu się podpisze na dole na linijce zaraz za czerwonym znakiem.

Obie te kopje niech mi Pani zaraz odeśle.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF/iz

Do Konsulatu Generalnego
Rzeczypospolitej w New Yorku.

Ja niżej podpisana Zofia Wojaczek zamieszkała 52 Dean St. Adams Mass., niniejszem składam do Konsulatu Generalnego, aplikację oraz załączam niniejszą prośbę o wydanie mi wizy na wolny wjazd w granice Rzeczpospolitej Polskiej i zamieszkanie tamże we wsi Podleszany Województwo Rzeszów.

Celem mojego wyjazdu do Polski jest polepszenie mego zdrowia a następnie odwiedzenie mego brata Jana Stachurę w Podleszanach miejscowego i uregulowanie z nim sprawy mojej majątkowej.

Upraszam o wydanie mi wizy na przeciąg dwu lat, chociaż przyjmę wizę i na mniejszy okres czasu.

Nadmieniam że polityką się nie zajmuję i zajmywać się nie wyślę.

Adams, Mass. dnia 10 Kwietnia 1951 roku.

Dnia 2 go kwietnia 1951 roku.

Mrs. Zofia Wojaczka
52 Dean St.
Adams, Mass.

Szanowna Pani:

Wszystko mam gotowe do wysłania do Konsula Polskiego, lecz dzisiaj dostałem od niego list że Pani powinna podać szczegółowe przyczyny po co Pani jedzie do Polski.

Dlatego niech mi Pani napisze w skroćenin zaraz pod spodem po co Pani tam jedzie.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

Proszę pisać zaraz poniżej:

Dnia 29 go marca 1951 roku.

Mrs. Zofia Wojaczka
52 Dean St.
Adams, Mass.

Szanowna Pani:

Niech Pani podpisze dwie jeszcze fotografie tem samem piórem i atramentem tak jak jest ta którą Pani już podpisała.

Nastepnie niech mi Pani odeśle wszystkie trzy fotografie.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF/lz

Dnia 12 go marca 1951 roku.

Mrs. Zofia Wiejaczka
52 Dean Street
Adams, Massachusetts

Szanowna Pani:

Ja mam tutaj trzy jednego gatunku fotografie Pani. Jednak one różnią się i to nawet dóżo od tych co są na Pani paszporcie.

Ja posyłam trzy te fotografie a zarazem posyłam Pani jedną w jaki sposób powinna się Pani podpisać.

Pod spodem jest bowiem mało miejsca to z pewnością Pani nie mogłaby zmieścić swój podpis.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF/lz

Dnia 7 m rca 1951 roku.

Mrs. Zofia Wiejaczka
52 Dean Street
Adams, Massachusetts

Szanowna Pani:

Posyłam Pani jedną aplikację i niech pani napisze wyraźnie odpowiedzi na zapytania oznaczone czerwonym ołówkiem. Następnie takie same trzy aplikacje niech Pani podpisze na dole zaraz za czerwonym znakiem. Następnie niech mi Pani przyśle swoje trzy fotografie takie same jak na paszport i niech je Pani podpisze na dole.

Niech mi Pani przyśle jeden list z kopertą od rodziny swej z Polski.

Wszystkie te rzeczy niech mi Pani odeśle i to jak najprędzej.

Szyfkartę zakupi Pani u mnie ale aż wtenczas gdy dostaniemy dla Pani wizę.

Z szacunkiem,

Notariusz Publicnzy

FF/lz

Dnia 4 go grudnia 1950 roku.

Mrs. Zofia Wojaczka
52 Dean Street
Adams,Mass.

Szanowna Pani:

Pani może każdego czasu wyjechać do Polski i to zupełnie bezpiecznie. Gdyby jednak wojna wybuchła no to przecież o tem będziemy wszyscy wiedzieć.

Niech Pani postara się o paszport a potem będziemy starać się wizę dla Pani.

Z szacunkiem,

FF:sf

Notariusz Publiczny

Szany Panie

Wsprawie Wyjazdu Do
Polski proszę o dorade
Czy można jechać Wprzyszłym
Roku Bespiecznie Do Polski
Na stałe Poniewasz zrywam
Stan małżejski i wyżekam
się jego nejm jestem Pokrzy
wdzona Wprawach Naturo
lizacyj i Wmałżejstwie
z Szacunkiem Zofia Stachura
była Wojoczko
6 Weber St

Adams Mass

Dnia 9 Mar 1951

Szanowny Panie

Posyłam Panu list z Polski i jedną fotografi boja nie mam więcej w Domu a trudno bić się z fotografistą ja Panu wysłała 3 fotografie ale bez potpisu zeszłego Roku

z Szacunkiem

Zofia Wujaczka
52 Dean St
Adams Mass

Dnia 28 sierpnia 1950

Mrs. Zofia Wejczka
52 Dean Street
Adams, Mass.

Szanowna Pani:

List Pani z dnia 23 sierpnia otrzymałem. Ja do Pani pisałem przy końcu czerwca czy Pani dostała swój paszport. Pani jednak na mój list nie odpisała. Ja muszę widzieć najpierw paszport Pani gdy muszę podać numer paszportu polskiemu konsulowi.

Musi więc Pani dostać najpierw paszport i mnie go tutaj przysłać. Wtenczas wyrobimy aplikację na polską wizę.

Z szacunkiem,

Felix Furtek

FF/z

Dnia 23 Sierpnia 1950 r.

Na list Pana z 24 Maja nie oczymałam
żadnej odpowiedzi co jest z mojem
Wyjazdem do Polski jakie przeszkody
gdysz ja życzyłam sobie tego Roku
zwiedzić Polskę jeżeli nie możliwe

To proszę mię zawiadomić
Czy odłożone do drugiego Roku
Co do Parszportu Ameryki
to ja mam prawo Dopszytania
go wprost s Pittsfield bez drodności
i bez wyzysku Przepraszam

z Szacunkiem
Zofia Stachura Wojaczka
52 Dean St Adams Mass

Dnia 21 czerwca 1950

Mrs. Zofia Wejszka
52 Dean Street
Adams, Massachusetts

Szanowna Pani:

Proszę mię zawiadomić czy Pani otrzymała swój paszport.

Jeżeli tak to proszę go przysłać do mnie to zrobimy aplikację o polską wizę.

Z szacunkiem,

Felix Furtek

FF/z

Dnia 24 maja 1950

Mrs. Zofia Wejczka
52 Dean Street
Adams, Massachusetts

Szanowna Pani:

Odsyłam Pani aplikację na paszport bo ja tutaj tej sprawy nie mogę załatwić.

Niech Pani weźnie tę aplikację, swoje papiery obywatelskie, 3 fotografie, oraz Money Order wypisany na $9 i płatny do Department of State, Washington, D. C. oraz jednego świadka kobietę lub mężczyznę obywatela i uda się do biura Klerka of Superior Court w Pittsfield i tam Pani wszystko załatwi co do paszportu. Tam u klerka wypełnią tę aplikację.

Z szacunkiem,

Felix Furtek

P. S. Gdy Pani paszport otrzyma to proszę mi go przysłać.

Dnia 24 kwietnia 1950

Mrs. Zofia Wejczka
52 Dean Street
Adams, Massachusetts

Szanowna Pani:

Fotografie Pani otrzymaliśmy. Teraz potrzeba ażeby Pani postarała się o paszport amerykański.

Niech Pani weźmie trzy swoje fotografie, swoje papiery, jednego świadka ale nie krewnego i uda się Pani do klerka sędowego który przyjmuje aplikacje na paszporty.

A gdy Pani otrzyma paszport niech go Pani przyśle do mnie gdyż ja podług Pani paszportu wyrobię aplikację na wizę.

Z szacunkiem,

Felix Furtek

Dnia 28 Maja 1950

Szanowny Panie

Podługim Czekaniu

Oczy mołam K Apliko

cje na Powszport

ja nie wiem co to

jest

Zofia Wojaczka

52 Dean St

Adams Mass

Dnia 18 kwietnia 1950

Mrs. Zofia Wiejczka
52 Dean Street
Adams, Mass.

Szanowna Pani:

List Pani, list z Polski, oraz sumę $25 otrzymałem za co Pani pięknie dziękuję. Fotografii w liście nie było. Teraz niech mi Pan napisze czy Pani jest obywatelką, dalej jak długo myśli Pani w Polsce być, czy może chce Pani na stale tam pozostać.

Z szacunkiem,

Felix Furtek

P. S. Niech Pani wydukuje piórem swoje nazwisko. Pani nazwisko jest mało używane i ja nie chciałbym myłki zrobić na urzędowych papierach.

Dnia 26/6 1950

Szanowny Panie

Zmieniłam zdanie

Co do Podróży do Polski

Wyjecham na stałe

zamieszkać w Polsce

z Poszanowaniem

Zofia Wiejaczka

52 Dean St

Adams Mass

Dnia 20 kwietnia 1950

Szanowny Panie

Na list Pana z 18 kwietnia

odpisuję Fotografi zapomniałam

Jestem obywatelką

Stanów Zjednoczonych

Do Polski chciałabym

Wyjechać na jeden Rok

z poszanowaniem

Zofia Wiejaczka

52 Dean St

Adams Mass

Sprzedaż i Kupno
Majątków
Na Terenie
Całej Polski

Wypełnianie
Dokumentów
Notarialnych i
Emigracyjnych

FELIX FURTEK

Notariusz Publiczny i Biuro Podróży

226 EXCHANGE STREET

CHICOPEE, MASS.

Karty na
Wszystkie Okręty
i Samoloty

Wysyłka Pieniędzy
i Paczek do Polski
Pod Gwarancją

Mrs. Zofia Waycicka

3-29-50

Szanowna Pani....:

W sprawie wyjazdu do Polski w odwiedziny lub na stałe. podajemy następujące informacje:

Potrzeba najpierw udać się do fotografisty i dać sobie zrobić 7 fotografii, rozmiaru 3 cale przez 3 cale, przez pół, z gołą głową, jasne tło.

Co Obywatel Amerykański Powinien Uczynić:

1.) Potrzeba wziąść ze sobą drugiego obywatela, 3 fotografie, papiery obywatelskie lub metrykę urodzenia i udać się do klerka sądowego, który przyjmuje aplikacje na paszporty.

2) W biurze u klerka potrzeba zrobić to co klerk żądać będzie.

3.) Po upływie dwu tygodni gdy otrzyma paszport, potrzeba ten paszport do nas przysłać, dołączając $25.00 na koszta wizy polskiej i obsługi. Resztę informacji przyślemy później.

Co Polski Obywatel Powinien Uczynić:

1.) Przysłać zaraz do nas 4 fotografie, oraz jeden list od rodziny z Polski, zarazem $25.00 na koszta paszportu i obsługi.

2.) Dalsze informacje przyślemy później.

Najlepiej jest wyjechać okrętem "Batory". Odjeżdża on raz na miesiąc z New Yorku i jedzie prosto do Gdyni. Inne okręty dojeżdżają tylko do portów Francji, Belgji lub Holandji. Klasa Turystyczna na okręt "Batory" kosztuje $185.00 w jedną stronę, - w obie strony dwa razy tyle. Tykiet na samolot kosztuje w jedną stronę z New Yorku do Warszawy 459.00. Potrzeba polecić nam przynajmniej dwa miesiące przed proponowanym odjazdem, poczynić starania o dokumenty i miejsce na okręcie.

Jeżeli Pan zdecyduje się jechać przez naszą agencję, to Pan wyjedzie i przyjedzie bezpiecznie z powrotem.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

Dnia 21/3 1950

Szanowny Panie

Na Pana list zeszło rzeczy
niemogłam dać odpowiedzi
z Powodu pewnych Trudności
W tem roku chciałabym
zwiedzić Polskę a przytem
możliwe Pozostać na Stałe
Proszę o Wystaranie się poczebnych
Dokumentów co do podróży

z Poszanowaniem

Zakia Wujacka

~~[illegible]~~ 52 Dean St
Adams Mass

From Zofia Kryszczuk
52 Dean St.
Adams Mass.

REGISTERED
3299

FELIX FURTEK

Notary Public .. Travel Bureau

226 EXCHANGE STREET

CHICOPEE, MASS.

z Poszanowaniem

Zofia Wiejaczka

52 Dean St

Name
and No. Zofia Wojcika
52 Dean St. Adams, Mass.